



فرهنگ گنجینه

دو سویه

فارسی - انگلیسی

انگلیسی - فارسی

تألیف: عبدالله قنبری

مدرس دانشگاه تهران

آرش قنبری

قنبری، عبدالله ۱۳۳۴ -
فرهنگ گنجینه جیبی کوچک دو سویه فارسی - انگلیسی
مؤلف: عبدالله قنبری، آرش قنبری
تهران: پیک پیشرو ۱۳۸۹
۸۸۰ ص. ۱۷×۱۱ س.م.
ریال
ISBN: 978-600-90819-1-2

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.
فارسی -- واژه نامه ها -- انگلیسی
زبان انگلیسی -- واژه نامه ها -- فارسی
PE۱۶۴۵/ق۲ ۸۸۱۸۱۳۸۹
کتابخانه ملی ایران

۳۲۳۱۵
۱۹۹۲۶۹۳



پیک پیشرو

- عنوان کتاب : فرهنگ گنجینه جیبی دو سویه
- مؤلف : عبدالله قنبری
- ناشر : پیک پیشرو
- ناشر همکار : آذون، تکریم
- تیراژ : ۲۵۰۰
- نوبت چاپ : اول - ۹۰
- حروفچین : سحر خداوردی
- چاپ : علوی
- لیتوگرافی : نقش آروز
- شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۹۰۸۱۹-۱-۲

قیمت: ۹۸۰۰ تومان

ISBN: 978-600-90819-1-2

مرکز پخش: کلبه زبان

آدرس: تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، چهارراه روانمهر، بین ۱۲ فروردین و
فخر رازی، بن بست اول، پلاک ۲

تلفن:

۶۶۹۶۳۰۸۵ - ۶۶۹۶۱۵۳۵ - ۶۶۴۹۳۳۵۸

شیراز: پخش کتاب شیراز ۰۷۱۱-۶۴۸۱۲۹۹
اهواز: نمایشگاه کتاب رشد ۰۶۱۱-۲۲۱۷۰۰۳

به نام خدا

مقدمه

- ① این فرهنگ شامل دو بخش انگلیسی - فارسی و فارسی - انگلیسی می‌باشد.
- ② بخش اول حاوی بیش از ۸۰۰۰۰ واژه و اصطلاح ضروری است.
- ③ در این فرهنگ معادل‌های مناسب فارسی در مقابل هر مدخل انگلیسی نوشته شده است.
- ④ تلفظ کامل هر واژه با علائم بین‌المللی فونتیک (IPA) مقابل هر واژه ذکر شده است.
- ⑤ در این فرهنگ نقش دستوری هر کلمه با علائم اختصاری ذکر شده است.
- ⑥ علاوه بر تلفظ بریتانیایی، تلفظ آمریکایی هر واژه بعد از علامت US ثبت شده است.
- ⑦ (') این علامت در این فرهنگ نشان‌دهنده تکیه / تأکید (stress) است، به عبارت دیگر در هر سیلابی که قرار می‌گیرد، با فشار صوتی شدیدتری تلفظ می‌شود. به عنوان مثال در کلمه /gɑ:dn/ garden، بخش اول، یعنی gar با فشار صوتی بیشتری ادا می‌گردد.
- ⑧ (,) این علامت نشان‌دهنده تکیه صوتی ضعیف است و در هر سیلابی که قرار می‌گیرد، سریع و بدون فشار صوتی تلفظ می‌شود. به عنوان مثال در کلمه international /ɪnte'næʃnəl/ بخش اول یعنی in دارای فشار صوتی کم‌تری است.
- ⑨ بخش دوم حاوی بیش از ۱۰۰۰۰ واژه و اصطلاح فارسی - انگلیسی است.
- ⑩ در این فرهنگ معادل‌های مختلف انگلیسی با ویرگول «،» و نقطه ویرگول «؛» از هم جدا شده‌اند.
- ⑪ حوزه معنایی واژه در داخل پرانتز نشان داده شده است.
- ⑫ مدخل‌هایی که نماینده بیش از یک معنا هستند، شماره‌گذاری شده‌اند.

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
	بخش اول
۴	مقدمه
۷	اختصارات انگلیسی
۱-۴۴۹	فرهنگ فارسی - انگلیسی
	بخش دوم
۱-۲۳۸	فرهنگ انگلیسی - فارسی
۲۴۰	آموزش علائم فونتیک
۲۴۵	قواعد دیکته انگلیسی
۲۵۲	افعال بی قاعده
۲۵۵	فرق کلمات بریتانیایی و آمریکایی
۲۵۷	ریشه شناسی
۲۹۱	هم نشینی (ترکیب پذیری) کلمات
۴۰۴	اصطلاحات و افعال دو کلمه ای

شایسته است از پسر عزیزم مهندس آرش قنبری به خاطر همکاری و ارائه
پیشنهادهای سودمند ممنون هستم. همچنین از خانم سحر خداوردی به خاطر
حروفچینی و صفحه‌آرایی این مجموعه کمال تشکر و قدردانی را دارم.

همچنان که ناگفته آشکار است، «کاستی از ویژگی‌های انسان و در نتیجه، آثار
انسانی است و آراستگی و پیراستگی ویژه سرشت پاک یزدانی». این کتاب نیز از
کاستی‌بری نیست، لذا از همه‌ی اساتید و صاحب‌نظران خواهم‌شدم که نظرات،
پیشنهادهای و انتقادات خود را به آدرس ناشر ارسال دارند تا در چاپ‌های بعدی
اعمال شوند.

با آرزوی موفقیت

عبدالله قنبری

